

beurer

BC 51



RO Tensiometru pentru încheietura mâinii
Instrucțiuni de utilizare

CE 0598

ROMÂNĂ



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj, frumusețe și aer. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziția altor utilizatori și să respectați indicațiile.

A dumneavoastră,
Echipa Beurer

Cuprins

1. Pachet de livrare.....	3	8. Curățarea și întreținerea	21
2. Explicația simbolurilor	3	9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?	22
3. Utilizarea conform destinației	5	10. Eliminarea ca deșeu	23
4. Indicații de avertizare și de siguranță	6	11. Date tehnice	24
5. Descrierea aparatului.....	10	12. Garanție/Service.....	26
6. Punerea în funcțiune.....	11		
7. Utilizare.....	13		




1. Pachet de livrare











Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.



- 1 x tensiometru pentru încheietura mâinii cu manșetă
- 1 x exemplar din instrucțiunile de utilizare
- 1 x carnet de înregistrare a tensiunii arteriale
- 1 x O geantă de depozitare
- 2 x baterii AAA LR03 de 1,5 V

2. Explicația simbolurilor

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

	Avertizare Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră
	Atenție Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor
	Informații privind produsul Indicație privind informații importante

	<p>Respectați instrucțiunile Înainte de începerea lucrărilor și/sau de operarea aparatelor sau a mașinilor, citiți instrucțiunile</p>
	<p>Izolarea elementelor de utilizare tip BF Elementul de utilizare izolat galvanic (F vine de la „floating”) îndeplinește cerințele pentru curenții de scurgere, pentru tipul B</p>
	<p>Curent continuu Aparatul este adecvat numai pentru curent continuu</p>
	<p>Eliminare ca deșeu în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Nu eliminați la gunoiul menajer baterii care conțin substanțe nocive</p>
	<p>Separați componentele ambalajului și eliminați-le conform reglementărilor locale.</p>
	<p>Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-7 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton</p>
	<p>Separați produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.</p>
	<p>Producător</p>
	<p>Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană</p>

Storage/Transport 	Temperatură de depozitare și transport și umiditate a aerului la transport admise
Operating 	Temperatură de funcționare și umiditate a aerului la funcționare admise
IP22	Clasificare IP Aparat protejat împotriva corpurilor străine $\geq 12,5$ mm și împotriva picăturilor de apă pe diagonală
SN	Număr de serie
CE 0598	Marcajul CE Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
MD	Produs medical
REF	Număr de articol

3. Utilizarea conform destinației

Destinația produsului

Tensiometrul este conceput pentru măsurarea complet automată, ne-invazivă, a valorilor tensiunii arteriale și ale pulsului la nivelul încheieturii mâinii.

Grup țintă

Produsul este conceput pentru măsurarea proprie a adulților în mediul privat și este adecvat pentru utilizatorii a căror circumferință a încheieturii mâinii este cuprinsă în limitele imprimate la nivelul manșetei.

Indicație/Utilizare clinică

Cu ajutorul aparatului, utilizatorul își poate măsura rapid valorile tensiunii arteriale și ale pulsului. Valorile măsurate determinate sunt clasificate și interpretate grafic conform directivelor valabile la nivel internațional. De asemenea, în timpul măsurării, aparatul poate identifica bătăile cardiace neregulate, dacă este cazul și poate informa utilizatorul printr-un simbol, la nivelul afișajului. Aparatul salvează valorile măsurate înregistrate și poate, de asemenea, afișa valorile medii pentru măsurătorile anterioare.

Datele înregistrate pot fi utilizate de furnizorul de servicii medicale pentru diagnosticarea și tratarea problemelor de tensiune arterială, contribuind astfel la monitorizarea stării de sănătate a utilizatorului pe termen lung.

4. Indicații de avertizare și de siguranță



Contraindicații

- Nu utilizați tensiometrul la nou-născuți, copii și animale de companie.
- Persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate trebuie supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și trebuie instruite de către aceasta cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- În cazul uneia dintre următoarele situații, trebuie să se obțină acordul medicului înainte de utilizarea aparatului: aritmii, probleme circulatorii, diabet, sarcină, preeclampsie, hipotonie, frisoane sau tremurat
- Persoanele cu stimuloare cardiace sau alte implanturi electrice trebuie să consulte medicul înainte de utilizarea aparatului.
- Tensiometrul nu trebuie utilizat împreună cu un aparat chirurgical de înaltă frecvență.
- Nu aplicați manșeta la persoanele cu mastectomie.
- Nu așezați manșeta peste răni, deoarece acest lucru poate duce la alte vătămări.
- Nu trebuie să strângeți manșeta pe un braț ale cărui artere sau vene sunt supuse unui tratament medical, de exemplu, perfuzie intravenoasă, terapie intravasculară sau derivație artero-venoasă.



Indicații de avertizare generale

- Valorile măsurate de dumneavoastră au scop exclusiv orientativ - acestea nu înlocuiesc un consult medical! Discutați valorile măsurate de dumneavoastră cu un medic, însă nu luați niciodată decizii medicale în baza acestora (de exemplu, decizii privind doza medicației)!
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau neglijentă a aparatului.
- Utilizarea tensiometrului în afara mediului privat sau în timpul mișcării (de ex. în timpul deplasării cu vehiculul, ambulanța sau elicopterul, precum și în timpul activităților fizice, cum ar fi sportul) poate influența precizia de măsurare și duce la erori de măsurare.
- Afecțiunile sistemului cardiovascular pot duce la măsurători eronate, respectiv la afectarea preciziei de măsurare.
- Nu utilizați aparatul concomitent cu alte aparate electrice medicale (aparate ME). Acest lucru poate duce la funcționarea eronată a aparatului de măsurare și/sau la măsurători inexacte.
- Nu utilizați aparatul în alt mod decât cel descris în condițiile de depozitare și funcționare. Acest lucru poate duce la rezultate eronate ale măsurătorii.
- Pentru acest aparat, utilizați numai manșetele incluse în pachetul de livrare sau menționate în instrucțiunile de utilizare de față. Utilizarea unei alte manșete poate afecta precizia de măsurare.
- Aveți grijă ca, în timpul pompării manșetei, să nu fie afectate funcțiile membrelor în cauză.
- Nu efectuați măsurătorile mai des decât este necesar. Din cauza restricționării fluxului sanguin, pot apărea hematoame.
- Nu trebuie să împiedicați prea mult timp circulația sângelui prin măsurarea tensiunii arteriale. În cazul funcționării eronate a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.
- Aplicați manșeta exclusiv la nivelul încheieturii mâinii. Nu aplicați manșeta pe alte părți ale corpului.



Măsuri de precauție generale

- Tensiometrul este alcătuit din componente de precizie și componente electronice. Precizia valorilor măsurate și durata de viață a aparatului depind de manipularea atentă a acestuia.
- Protejați aparatul împotriva șocurilor, umezelii, impurităților, fluctuațiilor puternice de temperatură și acțiunii directe a radiațiilor solare.
- Înainte de a efectua măsurarea, aduceți aparatul la temperatura camerei. În cazul în care aparatul de măsurare a fost depozitat la o temperatură apropiată de temperatura maximă sau minimă de depozitare și transport și este adus într-un mediu cu o temperatură de 20 °C, se recomandă să așteptați aprox. 2 ore înainte de a utiliza aparatul de măsurare.
- Protejați aparatul împotriva căderii.
- Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, nu îl apropiați de echipamente radio și de telefoane mobile.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă îndelungată, vă recomandăm să scoateți bateriile.

Măsuri privind manipularea bateriilor



- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- **Pericol de înghițire!** Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor mici!
- **Pericol de explozie!** Nu aruncați bateriile în foc.
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o lavetă uscată.
- Nu dezasamblați, nu deschideți și nu rupeți bateriile.



- Respectați marcasele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Protejați bateriile de căldura excesivă.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți bateriile din compartimentul pentru baterii.
- Utilizați numai același tip de baterie sau un tip de baterie echivalent.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Nu utilizați baterii reîncărcabile.



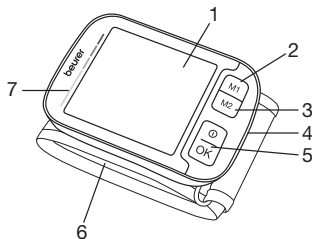
Indicații privind compatibilitatea electromagnetică

- Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
- În cazul existenței interferențelor electromagnetice, aparatul poate fi folosit eventual doar într-o măsură limitată. Drept rezultat, pot apărea, de exemplu, mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/aparatului.
- Trebuie evitată utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat, precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.
- Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza emisii electromagnetice accentuate sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la o funcționare eronată.






5. Descrierea aparatului

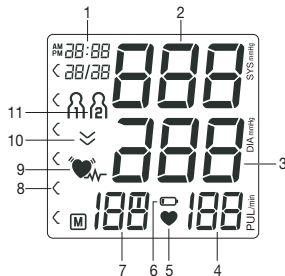
Tensiometru și manșetă:

1. Afișaj
2. Tasta de memorie **M1**
3. Tasta de memorie **M2**
4. Capacul compartimentului pentru baterii
5. Tasta **START/STOP** 
6. Manșeta pentru încheietura mâinii
7. Indicator de risc



Afișaj:

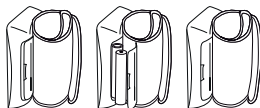
1. Ora și data
2. Tensiune sistolică
3. Tensiune diastolică
4. Valoarea determinată a pulsului
5. Simbol pentru puls 
6. Indicator pentru baterie 
7. Numărul spațiului de memorare/afișaj de memorie privind valoarea medie (M), dimineața (AM), seara (PM)
8. Indicator de risc
9. Simbol pentru aritmie 
10. Evacuarea aerului 
11. Memoria de utilizator 




6. Punerea în funcțiune

Introducerea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii de pe latura dreaptă a aparatului.
- Introduceți două baterii de tip AAA Micro de 1,5 V (alcaline de tip LR03). Este obligatoriu să introduceți bateriile conform marcajului, respectând polaritatea corectă. Nu utilizați acumulatori reîncărcabili.
- Închideți cu atenție capacul compartimentului pentru baterii.
- Se afișează pentru scurt timp toate elementele de pe afișaj, iar **24h** luminează intermitent. Acum, efectuați setările descrise în continuare.



Dacă luminează intermitent simbolul Înlocuiți bateria , măsurarea nu mai este posibilă și trebuie să înlocuiți toate bateriile. Atunci când scoateți bateriile din aparat, trebuie să setați din nou data și ora. Valorile măsurate memorate nu se pierd.

Efectuarea setărilor

Înainte de utilizare, este obligatoriu să setați corect aparatul, pentru a putea utiliza integral toate funcțiile. Doar astfel este posibilă memorarea valorilor măsurate de dumneavoastră împreună cu data și ora aferente și accesarea lor ulterioară de către dumneavoastră.

 Puteți accesa meniul pentru efectuarea setărilor în două moduri diferite:

- Înainte de prima utilizare și după fiecare înlocuire a bateriilor:
După introducerea bateriilor în aparat, este accesat în mod automat meniul corespunzător.

- În cazul în care bateriile sunt introduse deja:
La nivelul aparatului **oprit**, țineți apăsată tasta **START/STOP** ① timp de aprox. 5 secunde.

În acest meniu puteți efectua succesiv următoarele setări:

Formatul orei



Data



Ora

Formatul orei

Pe afișaj luminează intermitent formatul orei.

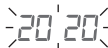
- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2** selectați formatul dorit al orei și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Data

Pe afișaj luminează intermitent anul.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2** selectați anul dorit și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe afișaj luminează intermitent luna.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați luna dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe afișaj luminează intermitent ziua.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați ziua dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



① Dacă formatul orei este setat la **12h**, ordinea de afișare a zilei și a lunii este inversată.

Pe afișaj luminează intermitent ora.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați ora dorită și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Pe afișaj luminează intermitent minutele.

- Cu tasta de memorie **M1** sau **M2**, selectați minutele dorite și confirmați cu tasta **START/STOP** ①.



Apoi, aparatul se oprește automat.

7. Utilizare

Reguli generale la automăsurarea tensiunii arteriale

- Pentru a genera un profil cât mai relevant privind evoluția tensiunii dumneavoastră arteriale și pentru ca valorile măsurate să fie comparabile, măsurați-vă tensiunea la intervale regulate și întotdeauna la aceleași ore. Se recomandă măsurarea tensiunii arteriale de două ori pe zi: o dată dimineața, după trezirea din somn și o dată seara.
- Măsurătoarea trebuie efectuată întotdeauna în stare de repaus corporal corespunzătoare. Prin urmare, evitați efectuarea măsurătorilor în perioade stresante.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurare, nu trebuie să mâncați, să beți, să fumați sau să depuneți efort fizic.
- Odihniți-vă întotdeauna timp de 5 minute înainte de prima măsurare a tensiunii arteriale!
- Dacă ulterior doriți să efectuați mai multe măsurători succesive, așteptați minim 1 minut între măsurători.
- Repetați măsurătoarea în cazul în care aveți dubii cu privire la valorile măsurate.

Aplicarea manșetei

- În principiu, vă puteți măsura tensiunea arterială la ambele brațe. Anumite diferențe între valorile măsurate ale tensiunii arteriale la brațul drept și cel stâng au cauze fiziologice și sunt complet normale. Trebuie să efectuați întotdeauna măsurătoarea la nivelul brațului la care valorile tensiunii

arteriale sunt mai mari. Înainte de a efectua automăsurarea, consultați-vă cu medicul dumneavoastră. Apoi, măsurați întotdeauna tensiunea arterială la același braț.

- Aparatul poate fi utilizat numai împreună cu manșeta montată în starea de livrare. Înainte de utilizarea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice că manșeta este aplicată corespunzător și să se asigure că încheietura mâinii sale este inclusă în intervalul specificat la nivelul manșetei.
- Descoperiți încheietura mâinii. Asigurați-vă că circulația de la nivelul brațului nu este restricționată prin piese de îmbrăcăminte prea strâmte sau alte obiecte similare.



- Așezați întotdeauna manșeta la încheietura mâinii astfel încât palma și afișajul aparatului să fie orientate în sus.
- Poziționați manșeta la o distanță de 1,0-1,5 cm de articulația carpiană.
- Acum, strângeți manșeta în jurul încheieturii mâinii, cu ajutorul scailui. Asigurați-vă că manșeta este fixată suficient de strâns, însă fără a strangula încheietura mâinii.

Poziția corectă a corpului



- Așezați-vă confortabil, în poziție dreaptă, pentru măsurarea tensiunii arteriale. Rezemați-vă spatele și sprijiniți-vă brațul. Nu încrucișați picioarele, ci țineți tălpile drept pe podea, apropiate.
- Asigurați-vă de fiecare dată că aparatul se află la nivelul inimii în timpul măsurătorii. În caz contrar, din cauze fiziologice, se pot înregistra abateri de măsurare semnificative. În acest sens, așezați cotul pe o masă pentru vă susține brațul. Pentru mai mult confort în timpul măsurării, vă puteți așeza antebrațul pe un obiect adecvat (de ex. geanta de depozitare).



- Relaxați brațul și palma.
- Pentru a nu obține un rezultat eronat al măsurătorii, pe cât posibil, în timpul măsurătorii trebuie să nu vă mișcați și să nu vorbiți.

Afișaj de poziționare

Pentru asistență suplimentară, aparatul dispune de un afișaj de poziționare integrat la nivelul tastei **START/STOP** ⓘ. Acesta vă ajută să determinați poziția de măsurare corectă a aparatului la nivelul inimii, în funcție de unghiul câmpului vizual.

Afișaj	Interpretare
<p>Afișajul de poziționare este roșu.</p> 	<p>Nu s-a atins încă poziția recomandată a aparatului de măsurare la nivelul inimii – încheietura mâinii dumneavoastră este poziționată fie prea sus, fie prea jos.</p>
<p>Afișajul de poziționare este verde; suplimentar, apare cuvântul „OK”.</p> 	<p>S-a atins poziția recomandată a aparatului de măsurare la nivelul inimii și puteți începe măsurarea apăsând tasta START/STOP ⓘ.</p>

În majoritatea cazurilor de utilizare, afișajul de poziționare indică cu precizie foarte ridicată dacă aparatul de măsurare se află la nivelul inimii. Din cauza diferențelor fizice dintre utilizatori, precum înălțimea și/sau conformația corpului, este posibil ca această funcție să nu fie utilă în toate cazurile. În cazul în care considerați că încheietura mâinii nu se află la nivelul inimii, conform afișajului de poziționare, verificați pe cont propriu acest lucru. Și în acest caz, puteți întrerupe oricând măsurarea apăsând tasta **START/STOP** ①.

Selectarea utilizatorului

Acest aparat dispune de 2 memorii de utilizator cu câte 120 de spații de stocare pentru a putea salva separat rezultatele măsurătorii pentru 2 persoane.

În cazul utilizării aparatului de mai multe persoane, aveți grijă în special ca, înaintea fiecărei măsurători, să fie setat utilizatorul corespunzător.

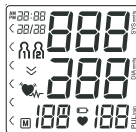
Pentru a selecta memoria de utilizator dorită, opriți aparatul și apăsați tasta de memorie **M1** (pentru utilizatorul 1) sau **M2** (pentru memoria de utilizator 2). La final, confirmați selecția apăsând tasta **START/STOP** ①.

Măsurarea tensiunii arteriale

- Pentru a porni tensiometrul, apăsați tasta **START/STOP** ①. Apar pentru scurt timp toate elementele de pe afișaj.
- După aprox. 3 secunde, tensiometrul începe automat măsurarea.
- Manșeta pompează automat; în acest timp, începe procesul de măsurare. Imediat ce se detectează pulsul, se afișează simbolul Puls ♥.

① Puteți întrerupe oricând măsurarea apăsând tasta **START/STOP** ①

- După finalizarea măsurării, aerul rezidual este eliminat rapid.
- Se afișează rezultatele măsurării: presiune sistolică, presiune diastolică și puls.
- Simbolul **Err** apare dacă măsurătoarea nu a putut fi realizată în mod corespunzător. În acest caz, respectați capitolul „Cum procedez în cazul în care apar probleme?”.



- Opriți tensiometrul apăsând tasta **START/STOP** ①. Astfel, se salvează rezultatul măsurătorii în memoria de utilizator selectată.

Interpretarea rezultatelor

Informații generale despre tensiunea arterială

- Tensiunea arterială reprezintă forța exercitată de fluxul sanguin la nivelul pereților arteriali. Tensiunea arterială se modifică continuu pe durata unui ciclu cardiac.
- Tensiunea arterială este indicată în permanență cu ajutorul a două valori:
 - Valoarea cea mai ridicată a tensiunii arteriale în timpul ciclului reprezintă **tensiunea sistolică**. Aceasta apare atunci când mușchiul cardiac se contractă, iar sângele este pompat în vasele de sânge.
 - Valoarea cea mai scăzută reprezintă **tensiunea diastolică**; aceasta apare după ce mușchiul cardiac s-a relaxat complet, iar inima se umple cu sânge.
- Oscilațiile de tensiune arterială sunt normale. Chiar și la repetarea măsurătorii, pot apărea discrepanțe considerabile între valorile măsurate. Prin urmare, măsurătorile unice sau efectuate la intervale neregulate nu oferă informații fiabile privind tensiunea arterială reală. O interpretare fiabilă este posibilă numai în cazul în care efectuați măsurătorile la intervale regulate, în condiții similare.

Indicator de risc

World Health Organization – Organizația Mondială a Sănătății (WHO) a stabilit clasificarea listată în următorul tabel și recunoscută la nivel internațional pentru evaluarea valorilor tensiunii arteriale măsurate:

Intervalul de valori măsurate ale tensiunii arteriale		Clasificare	Culoarea indicatorului de risc
Sistolă (în mmHg)	Diastolă (în mmHg)		
≥ 180	≥ 110	Hipertensiune gradul 3 (severă)	Roșu
160–179	100–109	Hipertensiune gradul 2 (moderat)	Portocaliu
140–159	90–99	Hipertensiune gradul 1 (ușoară)	Galben
130–139	85–89	Valori ridicate normale	Verde
120–129	80–84	Valori normale	Verde
< 120	< 80	Valori optime	Verde




Sursă: OMS, 1999 (Organizația Mondială a Sănătății)

Indicatorul de risc (săgeata de pe afișaj și scala aferentă de pe aparat) indică intervalul în care se încadrează tensiunea arterială măsurată. În cazul în care valorile măsurate se află în două clase diferite (de exemplu, sistola se încadrează în intervalul de valori ridicate normale, iar diastola se încadrează în intervalul de valori normale), indicatorul de risc vă va indica întotdeauna intervalul cu valori mai mari, care în exemplul descris va fi „Valori ridicate normale”.

Aveți în vedere faptul că aceste valori standard servesc numai ca orientare generală, deoarece tensiunea arterială individuală poate varia de la persoană la persoană, de la grupă de vârstă la grupă de vârstă etc.


De asemenea, trebuie să aveți în vedere faptul că, de regulă, în cazul automăsurării la dumneavoastră acasă, se înregistrează valori măsurate mai scăzute decât cele măsurate la medic. Din acest motiv, este important să consultați medicul la intervale regulate. Numai acesta vă poate indica valorile țintă individuale pentru o tensiune arterială controlată – în special în cazul în care urmați o terapie pe bază de medicamente.

Aritmii

În cadrul analizei semnalului de impuls înregistrat în timpul măsurării tensiunii arteriale, acest aparat poate identifica eventualele tulburări ale ritmului cardiac. În acest caz, după măsurare, aparatul afișează simbolul  pentru a indica faptul că pulsul dumneavoastră este neregulat. Acest simbol poate fi un indicator pentru aritmie. Aritmia este o afecțiune caracterizată printr-un ritm cardiac anormal, ca urmare a unor deficiențe ale sistemului bioelectric, care determină bătăile cardiace. Simptomele (absența bătăilor cardiace sau bătăile cardiace precoce, bradicardia sau tahicardia) pot fi cauzate, printre altele, de afecțiunile cardiace, vârstă, predispoziția fizică, excesul de stimulente, stres sau deficitul de somn. Dacă, după măsurare, pe afișaj apare simbolul , trebuie repetată măsurătoarea, deoarece este posibil ca precizia de măsurare să fie afectată. Pentru evaluarea tensiunii arteriale, folosiți numai rezultatele înregistrate care nu indică neregularități ale pulsului. În cazul în care simbolul  apare frecvent, vă rugăm să vă consultați medicul. Numai acesta poate determina dacă este vorba despre o aritmie, în baza competențelor de diagnosticare și în cadrul unui consult.

Salvarea, accesarea și ștergerea valorilor măsurate

Rezultatele fiecărei măsurători efectuate cu succes sunt salvate împreună cu data și ora. În cazul în care se depășește spațiul de 100 de valori memorate, cea mai veche măsurătoare va fi suprascrisă.

- Pentru a selecta memoria de utilizator corespunzătoare, opriți aparatul și apăsați tasta de memorie **M1** (pentru utilizatorul 1) sau **M2** (pentru memoria de utilizator 2). La final, confirmați selecția apăsând tasta **START/STOP** .

Pe afișaj luminează intermitent **R**.

Se afișează valoarea medie a tuturor valorilor măsurate memorate în această memorie de utilizator.



- Apăsați tasta de memorie **M1**.

Pe afișaj luminează intermitent **AM**.

Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 dimineți (dimineața: ora 5:00 - ora 9:00).



- Apăsați tasta de memorie **M1**.

Pe afișaj luminează intermitent **PM**.

Se afișează media valorilor măsurate în ultimele 7 seri (seara: ora 18:00 - ora 20:00).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M1**, pe afișaj apare ultima măsurătoare individuală (în exemplul acesta, măsurătoarea 03).



- Dacă apăsați din nou tasta de memorie **M1**, puteți vizualiza valorile măsurate individuale.
- Pentru a opri din nou aparatul, apăsați tasta **START/STOP** ①.
- ① Puteți părăsi oricând meniul apăsând tasta **START/STOP** ①.


- Pentru a șterge întreaga memorie a unui utilizator, selectați mai întâi memoria pe care doriți să o ștergeți; în acest scop, opriți aparatul, apăsați tasta de memorie M1 sau M2 și confirmați apăsând tasta **START/STOP** ①.
- Pe afișaj apare valoarea medie a tuturor măsurărilor salvate în memoria de utilizator selectată; în paralel, simbolul **RL** luminează intermitent pe afișaj.
- Țineți apăsați simultan, timp de 5 secunde, tastele de memorie **M1** și **M2**. Pe afișaj apare **CL 00**. Toate valorile din memoria de utilizator selectată sunt șterse.



8. Curățarea și întreținerea

- Curățați aparatul și manșeta cu atenție, folosind doar o cârpă ușor umezită.
- Nu utilizați soluții de curățare sau solvenți.
- Se interzice cu desăvârșire introducerea aparatului și a manșetei în apă, deoarece apa se poate infiltra și poate deteriora aparatul și manșeta.

9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Remediere
Err00	Nu s-a putut înregistra pulsul.	Repețați măsurătoarea după un minut. În timpul măsurării, rețineți că nu trebuie să vorbiți sau să vă mișcați.
Err01	A survenit o eroare în timpul umflării manșetei sau presiunea de pompare depășește 300 mmHg.	La repetarea măsurătorii, verificați dacă manșeta se poate umfla în mod corespunzător. Respectați în special indicațiile din capitolul „Aplicarea manșetei”.
Err02	Tensiunea arterială măsurată se află în afara intervalului de măsurare.	Repețați măsurătoarea după un minut. În timpul măsurării, rețineți că nu trebuie să vorbiți sau să vă mișcați.
Err03	A survenit o eroare în timpul măsurării.	
Err	Eroare de sistem	Contactați serviciul pentru clienți.
	Bateriile s-au consumat aproape în totalitate.	Introduceți baterii noi în aparat.

Dacă, în ciuda măsurilor sugerate, problemele persistă, vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți.

10. Eliminarea ca deșeu

Repararea și eliminarea aparatului ca deșeu

- Nu reparați sau nu modificați personal aparatul. În acest caz nu se garantează funcționarea ireproșabilă.
- Nu deschideți aparatul. În caz de nerespectare a acestei prevederi, se pierde garanția.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către serviciul pentru clienți sau de către comercianții autorizați. Înainte de a înainta o reclamație, verificați bateriile și înlocuiți-le, dacă este cazul.
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat la gunoii menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea ca deșeu se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul ca deșeu conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



Eliminarea bateriilor ca deșeu

- Bateriile nu trebuie eliminate ca deșeu la gunoii menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și trebuie eliminate ca deșeu special.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria conține plumb,

Cd = bateria conține cadmiu,

Hg = bateria conține mercur.



11. Date tehnice

Aparat

Nr. model	BC 51
Metodă de măsurare	Măsurare oscilometrică, neinvazivă a tensiunii arteriale la nivelul încheieturii mâinii
Interval de măsurare	Presiunea manșetei 0-300 mmHg, tensiune sistolică 60-255 mmHg, tensiune diastolică 40-200 mmHg, puls 40-199 bătăi/minut
Precizia valorilor afișate	Tensiune sistolică ± 3 mmHg, tensiune diastolică ± 3 mmHg, puls ± 5 % din valoarea afișată
Marjă de eroare la măsurare	Marjă de eroare maximum admisă conform verificării clinice: tensiune sistolică 8 mmHg/tensiune diastolică 8 mmHg
Memorie	2 x 120 spații de memorare
Dimensiuni	95 x 68 x 20 mm
Greutate	Aproximativ 105 g (fără baterii, cu manșetă)
Dimensiunea manșetei	125 - 210 mm
Condiții de funcționare admise	între +10 °C și +40 °C, < 85% umiditate relativă a aerului (fără condens), 700 -1060 hPa presiune atmosferică
Condiții de depozitare și transport admise	între -20 °C și +50 °C, umiditate relativă < 85%
Alimentare cu energie electrică	2 baterii — — AAA de 1,5 V

Durata de viață a bateriei	Pentru aprox. 300 de măsurători, în funcție de valoarea tensiunii arteriale, respectiv a presiunii de pompare
Clasificare	Alimentare internă, IP22, nu face parte din categoria AP sau APG, funcționare continuă, element de utilizare tip BF

Numărul de serie se află pe aparat sau la nivelul compartimentului pentru baterii.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice, fără înștiințare prealabilă, din motive de actualizare.

- Acest aparat corespunde normei europene EN 60601-1-2 (în conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) și este supus unor măsuri de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot influența funcționarea acestui aparat.
- Aparatul corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind produsele medicale, ale legii privind produsele medicale și ale normelor EN 1060-1 (Tensiometre neinvazive partea 1: Cerințe generale), EN 1060-3 (aparate ne-invazive de măsurare a tensiunii partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii) și IEC 80601-2-30 (Dispozitive electrice medicale partea 2-30: Acorduri speciale pentru siguranța și pentru caracteristicile principale ale tensiometrelor automate, neinvazive).
- Precizia de măsurare a acestui tensiometru a fost verificată riguros. Nu este necesară efectuarea calibrării.
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea pe o perioadă lungă de timp. Durata de viață estimată este de 5 ani.
- Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă, trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa departamentului de service.

12. Garanție/Service

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.



AVITA Corporation 9F, No. 78, Sec.1,Kwang-Fu Rd.,
San Chung District,New Taipei City, Taiwan 24158, China



Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 41,
30175 Hannover, Germany

Distributed by: Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com



Ne rezervăm dreptul asupra erorilor și modificărilor
650.60_BC51_2022-10-24_03_IM2_BEU_RO